

kuhati se

Coquius, ut coquium forum. kuchenmarkht,
bräterey, kühenski tèrg, ali en plaz, kir fe
kuha inu pezhe naprúđaj.

kuhati se

Ptisanarium, geschirr, darinn die gersten gekocht wird. pofsóda, kir se jéshpren kúha.

kuhati se

Authepsia, ein ehre^{ner}~~ren~~ haffen. en kufraft lonèz,
ali piskèr s'brona, v'katérim se s'májhenim ogniom
lahkú kuha.

kúhati se

Bullio, sieden, strodeden. vrejti, se kúhati,
kipéjti, gori kipéjti.

Kuhati se

ex aqua et melle faciunt mulfum. aus wasser
Vnd hönig wird ⁱⁿ der Meel gesotten. s'vodé pak
inu s'méda se ta medíza kuha.

Kuhati se

Salzpfanne. folski kotel, v'katérim se sol
kuha. Cacabus salarius.

HIPOLIT: Dict. II, 157

kuhati
kuhajoč
e

Coctivus, gesöd, das sich gern sieden lasset.
kúha, kúhoune rizhy, katére se ráde pusté kuhati.
kúhovni, kuhajézhi.

kuhati
kuhan

Lixus, gesotten, gekocht. kuhan, obärjen,
sprärjen.

HIPOLIT: Dict. I, 346

Kuhati
Kuhan

Discoctus, gekocht. Kuhan, reurkuhan, sapkuhan.

HIPOLIT: Dict. I. (Prepis), 192

kuhati
kuhan

elicus, gesotten, kuhan, okuhan, sa-
wéjt, barjen, obáran.

HIPOLIT: Dict. I. (Prepis), 209

kuhati
kuhan

Furnaceus, im ofen gebacken. v'pézhi pézhen,
ali kúhan.

Ruhati
Muhan

Semicoctus, halb gekocht. na pul kúhan.

Ruhati
Ruhan

Cortilis, gekocht, gebrent. Ruhan, shpan. ut
muri cortiles. Siegelmauren. zéjglasti rydovi.

HIPOLIT: Dict. I. (Prepis), 106

Kuhati
Ruhian

Coctus, gekocht. Ruhian, s. Ruhian.

HIPOLIT. Dict. I. (Prepisi), 907

Kuhati
Kuhan

Oleatus, in öl gekocht. v'ólju kúhan, s'óljam
fabéllen, fazhinèn, saprávlen.

Kuhati
Kuhari

Aphyia, ein gattung eines weissen fisch, der rart und bald
gesotten ist. eine farta beje ribe, materia je ohektua
inne hitre Kuhana: Basmfisch. lipan.

HIPOLIT: Dict. I. (Prepis), 41

Kuhati
Muhan

Sal, Salz. sul. fossilis nativus sal. stein-
salz. káminata sul. excoctus sal. gesotten salz.
kúhana sul.

kuhati
kuhan

Apoxema, gesotten Kruegwasser. kuhana
voda sa bolnyre.

HIPOLIT: Dict. I. (Prepis), 42

Ruhati
Ruhan

Deputarius, zum gesotteneu wein dienstlich.
Ruhaninu vinn schlufherbe.

HIPOLIT: Dict. I. (~~Prepisi~~), 162

*Kuhati
Kuhar*

Cremor, ausgetrukt safft von gesottenen kornen, als gersten: nidel, milchrahm. spréshan ali stískan (honft s'kuhanih jederzou, ali fárnia, kákor jehzmen: smétene od mlejka, skralúb.

Kuhati
Kuhau

Sapsum, gesottener wein. Kuhann wein,
Kuhau most.

HIPOLIT: Dict. I, #34

Kuhati
Kuhau

Sapa, eingesottener wein. Kuhau wine,
ali moohb.

HIPOLIT: Dict. I, 584

Ruhati
Ruhax

Defrutum, gesotten wie bis auf Königs-dicke.
Traubennuss. Ruhaxu vinnu, Ruhaxu moft.

HIPOLIT: Dict. I. (Prepisi), 170

Kuhrati-Kuhan

quae ex byne et lupulo in aheno Caquitur; wel-
ches aus Malz, Vnd hopffen in kessel gesotten,
katéri [= tavuol] s'bare, ali báraniga jezhména,
inu s'hmélla, v'kotlu kuhan;

HIPOLIT, Dict.:

Orbis pictus,

23

Kuhati
Muhau

Gesotten. Muhau, Muhau. Elixus, coctus.
Gesottener wein. Muhau wein. defrutum.

HIPOLIT: Dict. II, 75

Kuhati
Kuhan

Defruto, gesotten wein-machen. Muhanu
vinu delati, moßt Kuhati.

HIPOLIT: Dict. I. (Prepis) 170

kuhati
kuhan

Ovum,
molle, forbile ovum. lind gesotten ey. mehkù,
ali v'mehk kúhanu yzè.

Buhati
Kuhan

Ovum,

ovum edurum. hart gesotten Ey. terdù ali
v'terd kúhanu yzè.

Kuhan

Gekochet. Kuhan, okuhan. Coctus, decoctus.

HIPOLIT: Dict. II, 71

Kuhan

Graubennus, gesotten wein. Kuhan mocht,
Kuhanu vinu. Defrutum.

HIPOLIT; Dict. II, 197

Ruhan

Gesottener Koss. Ruhane vinu, Ruhan
mofh. defrutum.

HIPOUIT: Dict. II, 124

Kuhan

Most sieden. moſht kúhati, kúhanu vinu dé-
lati. defrutare.

Kuhan

Sorbilis,
ovum sorbile. ein lind gesotten ey. énu mehkû
kúhanu yzè.

Kuhan

Suberudus, raulecht, halb gekocht. srovkast,
na pul káhan, na pul srov, srovínast.

Kuhan

Toftus,
hordum toftum. Malx. Kuhax j'ehlmer.

HIPOLIT: Dict. 1, 673

kuhan

Praecoctus, vorher gekocht. poprèj kúhan,
prekúhan.

Kuhan

Gebratene fische. pezhéne ríbe. písces afsi.
Gesottene fische. kúhane ríbe. písces elixi.

HIPOLIT: Dict. II,

61

Ruharski.

Archimagirus, Ruchel- oder Röhreister. Rúharski-
oblastnyy, wíghí: Rúhar, Rúharski majstéi.

HIPOLIT: Dict. I. (Prepis), 47

Ruharstvo
-u

Cognina, die Kunst zu kochen, Kuchel, Bräterey.
Ruharstvo, ali Ruharija, Rühine, perhén-
stvo, perhénit.

HIPOLIT: Dict. I. (~~Propis~~) 144

Ruhatra

Decoctum, des Einwieders, ein abgesetztes Kraut.
vrúhaje, Ruhatra, énu vrúhanu, ali
pobúhanu pytje.

Kuhatra

Decoctura, ein geköch. Rukh, Kuhätwa,
Kuharya.

HIPOLIT: Dict. I. (Prepisi), 165

Kuhinja

Culina, Rachel. Kuhinja.

HIPOLIT. Dict. I. (Prepis), 158

kuchinja

Fuforum, giesform, giesrünne, schmelzofen,
schüttstein in der kuche. mädcl, lývni fhlejp.
lývna pezh, restoplíva pezh. lyák v'kúhini.

Kuhinja

Coquinarius, das zur kuchel gehört. kar h'
kühini flifhi: kühensku.

HIPOLIT. Dict. I. (Prepisi) ,150

kuhinja

Coquina, die kunst zu kochen, kuchel, bräterey.
kuharya, ali kunst kúhati. kúhinia, pekarya,
pezharya, ali snanje dobru pezhi.

Kuhinja

Küche, Kochgemach. Kühinīa. Culina, Coquina.

HIPOLIT: Dict. II, 109

Kuhinja

atrium, hypocaustum, culina, cella penuaria, Coenaculum, Camera cubiculum cum Adstructo fecesu: Latrina. das Vorgemach, der Saal, die Stube die Kuchel, Vnd Speiskammer, der Essaal, das Gewölbe die Schlafkammer, sambt dem angebauten Secret, oder heimlichen gemach. ta vesha, ali mufhoush, hifha, ta kúhinia, spíshniza, jedná hifha, gvelb, spáli-szhe ali spalna kambra s'tem pèrsydanim jéushelnom sa potrejbo.

Kuhinja

Sudelkuche, Zechhaus. gmajn kúhina inu ofhtaría,
kir se gorke spíshe predájajo. popina, thermo-
polium.

Kuhirja

Kuchenmeister.ta vékshi kúhar,mójster zhes
kúhino.Culinae praefectus,Archimagirus.

HIPOLIT: Dict. II,

Kuhinja
Kuhinje

Armamentarium, granarium Diverforia, popinae
et Cauponae, das Zeughaus, das Kornhaus, die
Gasthäuser, die Schencken Vnd Garkuchen, oró-
shja hišha, inu shitna Hišha te ofhtarye, Tovèr-
ne inu gmajn kuhinie.

Kuhirijski

Kuchelgeshirr. Kuhenska popóda, Gvára,
inu pródje. vafa Coquinaria.

HIPOLIT: Dict. II, 109

Kuhinjski

In hortis nascuntur olera, ut: In denen kuchel-
garten wachsen Gartenfrüchte, als: v'kúhenfkih
vèrtah rássejo vèrtna séliszha, kakòr:

Kuhinjoki

Feurstecken, ofengabel. krévla, ali podri-
gálu kúhensku: búrkla. Rutabulum.

Kuhinjski

Coquinarius, das zur kuchel gehört. kar h'
kúhini flifhi: kúhensku.

HIPOLIT: Dict. I. (Prepis) ,150

Kuhinjski
e

Rutabulum, ofengabel, ofenstecken. b^{ur}/kle, krév-
la, ali kühensku podrígalu, ali éna ťheléťna pálza,
ali grébliza s'katéro se ta ógîn v'pézhi ali na
ogníszhu poprávla, ali vun vléjzhe.

Kuhinjski
e

Cogninus, ut cogninum forum. Kuchenmarkt,
bräterey. Kuhenski t'erg, ali en plax, Riv
se Kuha inn perle naprúdej.

HIPOLIT: Dict. I. (Prepis) 150

kuhijski
e

Sublingio, kuohelub. kuhevski fand.

HIPOLIT: Dict. I / 633

Kuhinjski
e

Septum, Kuchenhöfelin. éna Kühennka perhira.

HIPOLIT: Dict. I, 666

Kuhinjshi

e

Schindermesser. kochmesser. en velik koyna-
dérski ali kúhenski nosh. doris.

HIPOLIT: Dict. II, 164

kukinijoki
e

Shüttstein, Spulstein. Kühnenki byak.
venaricum, Cogninae fusorium.

HIPOLIT: Dict. II, 171

Kuhinjoki
c

vafa Coquinaria sunt praeterea: Kuchengeräte
sind ^{da} über das: Kuhenska správa ali
prodje je zhes tu:

HIPOLIT, Dict.:

Orbis pictus,

23

6

Kuhinjski.
Kuhenski.

Archimagirus, Kuchel- oder Kuchmeister.
Kuhenski oblaftnyk, vighi Kuchar, Kuharski
majster.

HIPOLIT: Dict. I. (Prepis), 47

Ruhinjski
ruhenski

Coculum, ein Hochgeschier von erz. eine
Ruhenski posséda s' broná, ali s' rufra.

HIPOLIT. Dict. I. (Prepis), 107

Rujanje

des fautes. Rujanje. accumulatio.

HIPOLIT: Dict. II, 62

kujanje

Eifer. savídnost, kujáva, kujánje, vroztúst,
vrozhna shélla, ajfer. aemulatio, ardor,
fervor.

HIPOLIT: Dict. II, 45

kujati (se)

Rabio, wüeten, toben, Vnöten. vstézhí, se slo-
bíti, divjázhiti, se grófnu serdýti, jefíti,
kújati.

kujati (se)

Obvagio, weinen wie kinder. se jókati,
zméndriti, kújati kóker otrózi.

kujati se

Snotten. se kujati. acmulari.

HIPOLIT: Dict. II, 62

kujati x

Eiferen.ájfrati,ajfrováti,se kújati,slobíti,
savíditi,nevoszhíti.Sihe aemulor,invideo,
liveo,livefco,ferveo.

HIPOLIT: Dict. II,

45

kujava

Eifer. saviđnost, kujáva, kujánie, vrozhíst,
vrozhna shélla, ajfer. aemulatio, ardor,
fervor.

45

HIPOLIT: Dict. II,

Kujavec
i

Eiferig, eiferer. vrozh, gorézh, ájfrast,
kujáviz, savíden, flífsik. Ardentis animi
homo: fervidus, aemulus, rivalis.